18 i daļe redom do kraja 23, a tada tek 17, pa po ovom 9, 10 i 11, gdje se apokrif o Enohu svršava. Na drugoj strani toga lista počińe drugi članak **Въпрось что ѥсть съврьшенно христіан'ство. Ѡтвѣть иже въ светыхь ѡтьца нашего Аѳанасіа.** Taj se članak svršava na prvoj strani lista 15, a tu počińe nov člavak **Ѡ мнисѣхь заповѣдь прѣподобныихь ѡтьць**, koji se na drugoj strani istoga lista prekida. To je sve u odlomku rukopisa koji je od nekakva drugog zbornika pred rukopis br. 151 metnut i s ńim zajedno povezan.

Što se jezika ovoga odlomka tiče, imam da obratim pažńu na **ис'сохнѹти, оупадокь, приведе а** (mjesto **приведе ѥ**) **ѡглѹши а** (mjesto **ѡглѹши ѥ**), **всажень**. Iz tih se primjera vidi ili da je piscu poznata bila ruska redakcija, ili može biti da je pred sobom imao ruski original. Inače po svima znacima rukopis ne može biti stariji od XVI vijeka.

А се книгы таины божіе, ꙗвлѥніа Єнохѡвы.

Въ врѣме ѡно егда испльни ми се .тѯе. лѣть мѣсеца в'торааго въ нароучити дьнь прѣбыхь вь домѹ моемь ѥдинь; ѡскрьблꙗхь се плача оучима моима, и поучивахь на ѡдрѣ моемь спе, и ꙗвиста ми се два мѹже прѣвелика ѕѣло — такою же николиже не видѣхь на ꙁемли; лице ѥю ꙗко сльнце свьте се, оуи ѥю ꙗко свѣшти горешти; изь оусть ѥю ѡгнь исходеи, ѡдѣаніе ѥю пѣніе разлиу'но; а роуцѣ ѥю ꙗко крылѣ злати — оу главы ѡдра моего, и вьꙁваста ме именемь моимь. Азь вьзьбиѹвь ѡть сьна своего, и ѹ ꙗдрыихь вьставь поклонихь се има, и ѡбліахѡмь лице мое ѡть страха. И рекоста кь мнѣ мѹжа: дрьꙁаи, Єноше, не бои се, Господь прѣвѣч'ныи посла ни кь тебѣ, се ты дьньсь сь нами вьсходиши на небеса, глаголы ты сыномь своимь, домачед'цемь своимь вьса ѥлика сьтвореть вь домѹ твоемь, и никтоже тебѣ да не иштеть, дои'дѣже вьзвратить те Господь кь нимь. И послѹшахь и изыдохь, вьꙁвахь сыны свое Мефѹсаилома и Регима, и повѣдахь има ѥлика глаголаста кь имѣ мѹжа. И се чедѣ мои, не вѣмь камо гредѹ, или что ме срѣштеть, и ныиꙗ, чеда моꙗ, не ѡтстѹпаите ѡть Бога, прѣдь лицемь господнымь ходите, и сѹд'бы ѥго храните, и не поклоните се богѡмь пѹстошныимь, богомь иже не сьтворише ни небо ни ꙁемлю, ти погибнѹть, ѹвѣрѣте срьдце ваше вь страхь божіи, и ныиꙗ, чеда моꙗ, никтоже мене не вьꙁыскаи, дои'дѣ вьꙁвратить ме Господь кь вамь.

Digitized by Google

Вьсхожденіе Ѥнохово на прьвое небо.

И бысть ѥгда глаголахь сыномь своимь, и вьзваста ме мѹжа, и вьзеста ме на крилѣ свои, и вьзнесоста ме на прьвое небо, и постависта ме тамо, и приведоста ме прѣдь лице старѣишинѣ владикы ѕвѣздныихь чиновь, и показаше ми шьствіа ихь, и прѣхожденіа ихь ѡть года до года, и показаше ми .с. аггель, и показаше ми тѹ море прѣвелико, болѥ мѡра земльнинаго, и аггелы лѣтахѹ крилы своими; показа ми хранил'ницѹ ѡблака ѡткѹдѹ же вьсходеть и исходеть, и показаше ми скрѡвишта снѣж'наа и голот'наа, и аггели грозные хранештіихь скрѡвишта, и показаше ми скрѡвишта росы, ꙗко масть маслиннѹ, и аггелы хранеште скрѡвишта ихь, и одѣаніе ихь ꙗко вьсакь цвѣть земльнныи.

Вьсхожденіе второе Ѥнохово небо.

И поставише ме мѹжа и вьзнесоста ме на второе небо, и показаста ми тоу оужникы сьблюдеми сѹда безмѣр'наа, и видѣхь осоужденыи плачеште, и глаголахь мѹжемь соуштемь сь мною: что ради сіи мѹчими соуть, и рекоста ми моужа: сіи ѡтстоупници господны, не послѹшаюштіи гласа господнꙗ, нь своѥю волѥю сьвѣштьша. И жаль мы ихь бысть ѕѣло. И поклонише ми се аггелы и рекоше ми: мѹжѹ божіи, да бы ты помолиль се о нась кь Богѹ! И ѡтвѣштахь кь ныимь: кто ѥсмь азь, чловѣкь сьмрьтнь и да молю се о аггелѣхь, кто же вѣсть камо идѹ или что срештеть ме или помолить се?!

Вьсхожденіе на .г. небо.

И постависта ме ѡть тоудоу мѹжа, и вьзнесоста ме на третіе небо, и посадиста ме по срѣдѣ порѡды, и мѣсто несвѣдомо добротою видѣніа. И вьсе дрѣво благосвѣт'но, и вьсе плѡдь зрель, вьсе брашно присно кыпеи вседыханно, и четиры рѣкы мимотекѹшти тихыимь шьствіемь, и вьсакь рѡдь добрь, раждаюштіи на пиштѹ и дрѣво жизньное на мѣстѣ тѡмь, на нѥмь же почиваеть Богь ѥгда вьсходить вь раи, и дрѣво то нескажемо добротою благовон'ства, и дрѹгое дрѣво вьскраи маслынно точаше всегда масло плѡда, и нѣсть тоу дрѣва бес'илѡд'наа, и вьсе дрѣво благословенно и аггелы хранеште, и по рѡдѹ свѣтлы ѕѣлѡ и непрѣстанныимь гласѡмь и благымь пѣніемь слѹжеть госнодеви по вьсе дьніи. И рекохь: коль благо мѣсто се ѕѣло! И ѡтвѣштаста кь мнѣ моужа: мѣсто се, Ѥноше, праведныкѡмь оуготованно ѥсть, иже прѣтрьпеть напасти вь животѣ своемь, и ѡзлобеть дѹше ихь, и ѡтвратеть очи ѡть неправ'ды, и сьтвореть соудь праведныи дати хлѣбь ал'чюштіимь, и нагые одѣати и покрити ризою, и вьздвигнѹти пад'шаа, и помошти обыдимимь иже прѣдь лицемь

Digitized by Google

божіимь ходити, томꙋ ѥдиномꙋ слꙋжити; тѣмь бо ѥсть оуготованное мѣсто си вь наслѣдіе вѣч'ное.

И вьздвигнꙋста ме ѡть тꙋдꙋ мꙋжа, и вьзнесоста ме на сѣвѣрь небеса, и показаста ми мѣсто тоу страш'но ѕѣло, вьсе мꙋка и мꙋченіе; на мѣстѣ томь т'ма и мьгла, и нѣсть тꙋ свѣта нь ѡгнь и пламень, и мракь находить на мѣстѣ томь стꙋдѣнь и ледь и тьмници, и аггелыи люти напрасниии, носеште орꙋжіе и мꙋчеште безь милости. И рекохь: коль страшно мѣсто се ѕѣло. И ѡтвѣштаста кь мнѣ мꙋжа: мѣсто сіе, Ѥноше, оуготованно ѥсть нечьстивымь, творештіимь без'бож'наа на земли, иже дѣлають чарѡдѣаніа и обааніа и хвалеть се дѣлы своими, иже крадꙋть дꙋше чловѣче ѡтаи, иже рѣшеть иго везаште, иже богатѣють изобыдою ѡть имѣніа чюждааго, иже могꙋште накрьмити гладѡмь мореть ал'чюштее, и могꙋштеи одѣати нагые, и сьвлѣкоше, иже не познаше твор'ца своего, нь поклонише се богомь пꙋстошныимь; сіимь вьсемь оуготованое ѥсть мѣсто се вь достоѩніе вѣч'ное.

Вьсхожденіе Ѥнохово на .д. небо.

И вьздвигнꙋста ме ѡть тоудоу мꙋжа, и вьзнесоста ме на четврьтое небо, и показаста ми вса шьствіа и хожденіа и вьсꙋ лꙋчю свѣта и сльнца и мѣсеца и размѣры ихь, шьствіе ѥю; и видѣхь шьствіа ѥю; сед'могꙋб'нь имать свѣть сльнце паче мѣсеца и крꙋгь ѥю колѣсница, на нѥижде ѥздыть коѥждо ѥю ꙗко вѣтрь ходить; нѣсть има покоꙗ и ношть и дьнь ходештима и вьзвраштаюштима се; четиры же ѕвѣзды великые, сꙋшти о десную колѣсници сльнца, и четиры о шꙋю ходеште сь сльнцемь вьсегда; аггелы ходештеи прѣдь колѣсницею сльньчною; дꙋсы летештеи .ві., а .ві. крылѣ коѥмꙋждо аггелꙋ иже мичеть колѣсницꙋ, носеште росꙋ и знои, ѥгда повелить Господь сьнити на землю сь лꙋчами сльньч'ными И несоста ме мꙋжа кь вьстокꙋ сь небесе, и показа ми врата имы же вьсхѡдить сльнце и поставлѥнымь врѣменѡмь и пооб'хѡжденіемь мѣсеца вьсего и по ꙋмалѥнію кь ꙋдльженію дьневы и нѡштеи шесть врать великыихь, ѡть врать и величьство ихь размѣрныихь, и не могохь разꙋмѣти величьства ихь, и тѣми имы же вьсходить сльнце и идеть на западь прьвыими врати исходить дьни .мв., вторими врати .ле., четврьтими врати дьнеи .ле., петими врати .ле., шестыими врати по ѡтшьствꙋ врѣменнѡмꙋ скон'чають се лѣта по вьз'вратѡмь врѣменыимь. И вьзнесоста ме мꙋжа на западь небесѣ и показаста ми врата шестора великаа ѡтврьста по вьхѡдꙋ вьсточ'номꙋ и противꙋ имыже заходить тꙋ сльнце вьсхѡдꙋ вьсточныихь врать и по числꙋ дьневномꙋ, тако заходить западными враты; ѥгда изыдеть ѡть западныихь врать, и вьзмꙋть четыри аггели

Digitized by Google

вѣн'ць и вьзносеть Господеви, а сльнце обратыть колѣсницꙋ свою и изыдеть без' свѣта, и вьзложеть на нь пакы вѣнць вьстоуныихь врать. Се раз'чинѥніе показаста ми аггела врать имы же вьсхѡдить и исхѡдить; се врата сьтвори господь, часѡберіе и лѣтное сказаніе сльнцꙋ, а лꙋн'ное дрꙋгое раз'чинѥніе показаста ми вьса шьствіа ѥго, и всѣхь обьхожденіи ѥю ꙋказаста ми мꙋжа, и врата ѥю ꙋказаста ми, двоѩнадесете врата кь вьстокꙋ вѣчнаа, имыже вьходить лꙋна по обычныихь врѣмень, тако и западныими врати по ѡбьходь и по числꙋ вьстоуныихь врать. Тако захѡдить и запад'ными врати, и сьврьшаеть лѣто дьньми .тѯд.-ми изештеними ходить вь лѣто сего дѣлѩ, и за ты се речеть кромѣ небесе и лѣта вь число дьни не причетають се, заніе прѣмѣнѩють се врѣмена лѣтнаа, и ѥгда скончають запад'наа врата вьзвраштають и идеть на вьстоуные свѣтѡмь своимь. Такѡ ходить крꙋгь ѥю ѡколь пѡдѡбно небеси, и колѣсница ею, на нюже вьзлазить вѣтрь ходеи влекꙋште, и колѣсницꙋ ею дꙋсы летеште, шесть криль коемꙋждо аггелꙋ. Се ѥст раз'чинѥніе лꙋн'ное и по срѣдѣ небесы видѣхь вьорꙋженіе вое слꙋжеште Господевы вь тѵмпанѣхь и ѡр'ганѣхь непрѣстаныимь гласѡмь, и насладихь се послꙋшае.

Вьсхожденіе Ѥнохово на .е. небо.

И вьзнесоста ме мꙋжа на петое небо, и видѣхь тꙋ многые вое, и горы видѣніе ихь ꙗко видѣніе чловѣче и величьство же ихь паче чюдесь великыихь. И вьзеста ме ѡть тꙋдꙋ мꙋжа, вьзнесоста ме на .ѕ. небо, и видѣхь тꙋ седмь чинь аггель свѣтлыихь и славныихь ѕѣлѡ, лица ихь ꙗко сльнце бльстештіихь се, и нѣсть различіа лицꙋ или обьдрьжанію, или сьпрѣложенію одежде. Сіи строеть изьꙋчають мир'ское благочиніе и звѣздное хожденіе и сльньчное и лꙋн'ное аггелы, аггелы, аггелы небесныи сіи вьсежитіе сьмирають небесное, строеть же заповѣдеи ꙋченіа и сладогласіе и пѣніе и вьсакꙋ хвалꙋ славнꙋ; ты же аггелы надь врѣмены и лѣты, и аггелы иже на рѣкахь и на мѡры, и аггелы иже надь плѡд и травою и кипештими всеми, аггелы и людеи вьсѣхь и вьсе житіе строеть и пишꙋть прѣдь лицемь господнымь, по срѣдѣ ихь .з. фіниковь, .з. херꙋвімь и .з. шестокрыльць, ѥдиномꙋ гласꙋюштꙋ кь себѣ и поюште кь себѣ, и нѣсть мошти исподати пѣніа ихь, и веселить се Господь пѡдножіемь своимь.

Вьсхожденіе Ѥнохово на .з. небо.

И вьздвигнꙋста ме мꙋжа ѡть тоудоу и вьзнесоста ме на .з. небо. И видѣхь тоу свѣть великь и вьсе ѡгньиные вое бес'пльтиниxь ар'хаггель и свѣтлое стоѩніе ѡстаним'ское и ꙋбоѩхь се и вьстрѣпетахь. И постависта ме мꙋжа по срѣдѣ ихь, и глаголюшта кь мнѣ: дрьзаи, Ѥноше, не бои се. Показаста ми изь далече Господа сѣдешта на

Digitized by Google

прѣстолѣ своемь, и вьси вои небесныи четы на степѣнь вьступающте, и покланяхꙋ се Господеви, и пакы ѡтхождаахꙋ и идѣхꙋ на мѣста своя вь радости и веселіи и вь свѣтѣ безмѣр'нѣ, а славніи слꙋжеште ѥмꙋ не ѡтстꙋпають и вь нѡшти ни ѡтходеть дьнію стоеште прѣдь лицемь Господнымь, и твореште волю его, и вьси вои херꙋвїмсціи и серафімсціи окрьсть прѣстола ѥго не отстꙋпающте, а шестокрилници покривають прѣстоль ѥго, и поюште прѣдь лицемь господнымь, и вьнегда видѣхь вьса, ѡтидоста ѡть мене мꙋжа, и к томꙋ не видѣхь ею. И оставише ме ѥдиного на кон'ци небꙋ, и вьзбоꙗхь се и падохь на лици моемь. И посла Господь ѥдиного ѡть славныихь своихь кь мнѣ Гавріила, и рече ми: дрьзаи, Ѥноше, не бои се воинь, поиди мною, и стани прѣдь лицемь Господнымь вь вѣкы. И рекохь кь нѥмꙋ: оувы мнѣ, Господи мои, ѡтстꙋпи дꙋша моꙗ из' мене ѡть страха, вьзовы кь мнѣ мꙋжа привед'ша ме до мѣста сего, заиѥ тѣма оуповахь и сь тема идꙋ прѣдь лице господнѥ И вьсхыти ме Гавріиль, ꙗкоже вьсхыштаемь листь вѣтрѡмь, и вьзеть ме, и постави ме прѣдь лицемь господнымь, и падѡхь ниць, и не могохь видѣти Господа Бога, и поклонихь се Господеви, и глагола Господь Богь Михаилови: поимыи Ѥноха, и сьвлѣци ѥго и сь земльніихь, и помажи ѥго маслѡмь благымь, и облѣци вь ризы славныи. И сьвлѣче ме Михаиль сь ризь моихь, и помазл ме ѥлеѡмь благымь. И видѣніе масла того паче свѣта великаго, и масть ѥго ꙗко роса благаа, и воиꙗ ѥго ꙗко измир'на, и ꙗко лꙋча сльньчнаа блистаюшти се. И сьгледахь сьматрае се самь, и быхь и ꙗко ѥдинь слав'ныихь, и не бѣше различіа. И ѡтиде страхь и трепеть ѡть мене, и господь оусты своими вьзва ме, и рече: дрьзаи, Ѥноше, не бои се, стани прѣдь лицемь моимь вь вѣкы. И приведе ме Михаиль архістратигь господьнь прѣдь лице божіе. Искꙋси Господь слоугы свое, и рече кь нымь: да вьстꙋпить Ѥнѡхь стоꙗти прѣдь лицемь моимь вь вѣкы. И поклонише се славныи господны, и рекоше да вьстꙋпить. И вьзва Господь Вретила, ѥдіногѡ ѡть ар'хаггель своихь, иже мꙋдрь написꙋе вьса дѣла господнꙗ. И рече Господь Вретиловы: вьзмы книгь ѡть хранильниць, и вьдаждь трьсть Ѥнѡховы, и поглаголы емоу книгы. И оускоры Врѣтиль и принесе кь мнѣ книгы изѡштренны измꙋр'ніемь, и вьдасть ми трьсть из рꙋкы свое. И бѣ глаголѥ ми вьса дѣла. И бысть и землꙗ и мѡре и всѣхь стихы шьствіа и житіа и врѣмена лѣть и дьнь шьствіа и измѣнѥніа и заповѣдеи повьꙋченіе. И повѣда ми Врѣтиль л. дьніи и .л. ноштїи, и не прѣмлькоше оуста ѥго глаголюште. И азь не почыхь .л. дьни и .л. ношти пише вса знаменіа. И ꙗко кончахь, и написахь .тѯ. книгь. И вьзва ме господь, и постави ме ѡ шꙋю себе

Digitized by Google

близь Гавріила. И поклонихь се Господевы. И глагола кь мнѣ: ѥлико же видѣ, Ѥноше, стоешта и ходешта и сьврьшеннаа мною, азь вьзвѣштꙋ тебѣ прѣжде даже стасте. Испрьва ѥлика же сьтворихь ѡть небытіа вь бытіе и ѡть невидимыхь вь видѣніе ни аггелѡмь моимь не повѣдахь таиные мое, ни вьꙁвѣстнихь имь таины, ни ꙋставлѥніа ихь, ни мое без'коньчные и неразоумные раз'мышлѧе твары. И ѡтврьꙁѡхь свѣть. Азь же посрѣдь свѣта ꙗко ѥдинь невидимыихь проѩждахь, ꙗкоже ѥздыть сльнце ѡть вьстока на запады; помыслих же поставити основаніа и сьтворити тварь видимꙋ. Повелехь вь преисподныихь да изыдеть Идоиль прѣвеликь, злѣ имы вь чрѣвѣ камыка прѣвеликаго. И рекохь кь нѥмꙋ: раздрꙋши се, Идоиль, и бꙋди видимо раждаемо ис-тебѣ. И раздроуши се. Изыде из нѥго камикь великыи и тамо носешта вьсꙋ тварь, юже азь вьсхѡтехь сьтворити, и видѣхь ꙗко благо. И поставыхь и прѣстоль себе, и сѣдь на нѥмь. Свѣтовы глаголахь: вьзыдиты выше, и оутврьди се и боуди основаніа вышныимь. И нѣсть прѣвышшіи свѣта, ино ничтоже. И видѣхь вьсклонивь се ѡть прѣстола моего. Вьзвахь вь прѣиспод'ныихь второе. И рекѡхь да изыдеть ѡть невыдымыихь вь тврьды ѥдыно видимо. И изиде Арꙋхась тврьдо и теж'ко и чьр'но ѕѣлѡ. И видѣхь ꙗко лѣпо. И рекохь кь нѥмꙋ: сьниди ты долꙋ, и ꙋтврди се. И бысть основаніе нижныимь. И нѣсть пѡдь тьмою ничтоже. Ѡбывь же ѥтера свѣтѡмь, оутльстихь и прострѣхь врьхꙋ т'мы пꙋть воды. И оутврьдыихь каменіе велико, волнаа же безьдиныимь повелѣхь ис'сохнꙋти на соуши; на рекахь же оупадокь бездьнь и мѡрь сьбравь на ѥдиномь мѣстѣ, свеꙁае игѡмь, и дахь по срѣдѣ ꙁемлѥ и мѡре прѣдѣль вѣчнь, и не прѣтрьгнеть се ѡть воды, тврьдь же вьдроузыихь и ѡсновахь водꙋ врьхꙋ; кь всѣмь же воемь небесныихь образовахь сльнце ѡть свѣта великааго, поставыихь на небесѣхь да свѣтить по ꙁемли; ѡть каменіа оусѣкнꙋхь ѡгнь великыи, и ѡть каменіа сьтворыихь вое беспльтныихь, и вьсе вое ꙁвѣѕные и херꙋвіми и серафіми и ѡфанимь вьсекѡхь ѡть ѡгнꙗ. Ꙁемли же повелѣхь вьзрасти дрѣва вьсакаа и горы висѡкые, и вьсакꙋ травꙋ и вьсако сѣме сѣемо прѣжде даже не сьтворихь дꙋшь живꙋштіихь и пиштꙋ имь ꙋготовыихь: мѡрꙋ же повелѣхь вьзрастити и породити свое рыбы, вьсакь гадь лаꙁешти по ꙁемли и ѕвѣры и скоти, и вьсакꙋ птицꙋ перꙋштꙋ. И ѥгда скончахь вьсе, поведахь моеи мꙋдрости сьтворити ми чловѣка. Нынꙗ же, Ѥноше, ѥлика ти сказахь и ѥлика видѣ на земли и ѥлика написа вь книгахь сыихь прѣмоудростію моею оухытрыихь все сьтворити сьтворивь ѡть вышныхь и до нижныихь. Нѣсть тꙋ свѣтилника; азь самь вѣчнь и нерꙋкотвор'нь, и мисль моꙗ свѣтилникь ѥсть, и слѡвѡ мое дѣло ѥсть, и очи мои

Digitized by Google

сьгледають вьсе. Аште призыраю на вьсе, то стоить, аште ли же ѡтвраштоу се, то все потребыть се. Положи ѹмь свои, Ѥноше, и позиаи глаголюштаго тебѣ, и вьзмы книгы ꙗже написа. И даю ти Семила аггела и Расѹила и вьзведшаго кь мнѣ. И сьниди на землю, и скажи сынѡмь своимь ѥлика глаголаахь кь тебѣ и ѥлика видѣ ѡть нижнꙗаго небеси и до прѣстола моего. Вьса воиньства азь сьтворихь; нѣсть противлꙗеи се мнѣ, или не покараеи се. Вьси покарають се моемѹ ѥдиновластію, работають моеи власти. Даи же имь книгы рѹкописаніа твоего, чедѡмь чеда и оужникѡмь оужникы и рѡдь вь рѡдь ꙗко ходатаи, Ѥноше, моѥго воеводы Михаила, заиѥ рѹкописаніе твое и роукописаніе ѡтьць твоихь, Адама и Сита не потребить се до вѣка послѣдиꙗаго, ꙗко азь заповѣдахь аггелѡмь моимь Ѡрыѡхѹ и Маріѡхѹ, ꙗкоже поставыихь на земли хар'тію, и повелѣвати врѣменѡмь да сьнаб'деть и рѹкописаніе ѡтьць твоихь да сьбдеть,[1] да не погыбнеть вь потомь иже азь сьтворѹ вь рѡдѣ твоѥмь. Азь бо сьвѣмь злобѹ чловѣчю, ꙗко не понесѹть ꙗр'ма иже вьздвигѡхь имь, ни сѣють сѣмень, ꙗже дахь имь, нь ѡтврьгоше ꙗрьмь мои, и ꙗрьмь инь вьспріимѹть, и вьсѣють сѣмена пѹстош'наа, и поклонеть се богѡмь сѹетныимь и ѡтрынѹть мое ѥдіньствіе, и вьса землꙗ сьгрозить се неправдама ѡбыдами и прѣлюбодѣиствыи и идолослѹженіи. Тогда и азь наведѹ потѡпь на землю, и землꙗ сьскрѹшить се вь тименіе велико. И ѡставлю мѹжа праведнаа сь вьсемь домѡмь ѥго, иже сьтворить по волы моеи. И ѡть сѣмене ихь вьстанеть рѡдь инь послѣды многь и несить ѕѣлѡ. Тогда вьзводе рѡда тѡгѡ ꙗветь се книгы рѹкописаніа твоего и ѡтьць твоихь, имь же стражіе земли, и покажѹть е мѹжемь вѣр'ныимь, и скажѹть рѡдѹ томѹ и прославеть вь послѣд'кь паче иже прьвіе. Ныиꙗ же, Ѥнѡше, даю ти рѡкь прѣжданію .л. дьни сьтворити вь домѹ твоемь, глаголи сынѡмь своимь, вьсе иже ѥсть храиеи срьдце свое; да проутѹть и разоумѣють, ꙗко нѣсть Бога развѣ мене и по .л. дьніи, азь послю аггелы мое по тебѣ, и вьзмѹть те ѡть землѥ и ѡть сынѡвь твоихь, ѥлико по волы моеи.

Поѹченіе Ѥнохѡво кь сынѡмь своимь.

Азь бо пѹштень ѥсмь ѡть ѹсть господнь дьньхь кь вамь глаголати вамь ѥлико ѥсть и ѥлико боудеть до дьне соуд'иꙗаго, и ныиꙗ, чеда моꙗ, не ѡть оусть своихь вѣштаю вамь дьньсь, нь ѡть оусть господнь, вы же оубо слышасте глаголы мое изь оусть моихь, азь же слышахь глаголы господиѥ ꙗко грѡмь великь непрѣстанныимь мете-

[1] Ovo je bez sumńe pogrješka mjesto сьнабдеть.

Digitized by Google

ніемь ѡблакь, азь же видѣхь обѣти господніе без'мѣр'но и без'приклад'но, ѥмоу же нѣсть кон'ца. Ныня словеса моя слышите бесѣдꙋ ѡ цари ꙁемльниѡмь боязнинно и бѣдно стати и прѣдь лицемь цара земльнинаго страшно и бѣдно ѥсть, заніе воля царева сьмрьть, и воля ѥсть царева животь или ꙁнои великы. Нь вьꙁва Господь ѥдиного ѡть аггель старѣишааго гроꙁѣ, и постави оу мене, и видѣніе аггела тѡго снѣгь, а рꙋцѣ емꙋ ледь, и ꙋстꙋди лице мое, заніе не трьпѣхь ꙁноя великааго и страха ѡного. И такѡ глагола Господь кь мнѣ оубо, чеда моя, азь вса вѣмь ѡть оусть господнь. Ово очи мои видѣста ѡть ꙁачела и до кон'ца и ѡблачнаа жилишта и тꙋченосны и громныи. И оукаꙁаше ми аггелы ключь хранителіе и ихь. Азь видѣхь скрѡвишта снѣж'наа и голотнаа, и вьсхѡдь юдꙋже вьсходеть вь мѣрꙋ, оузою вьꙁносеть се и оузою и спꙋштають се, да не тешкою ярѡстію сьдрьгнꙋть ѡблакы и погꙋбеть ѥже на ꙁемли и вьздоухь и стꙋдѣнь. Азь сьгледахь на врѣме како ключь южници ихь напльняють ѡблакы и не истьштавають се скрѡвишта, азь видѣхь вѣтрьные ложнице, како ключары ихь носеть прѣвеси и мѣры, прьвое же вьлагаю вь прѣвесы, второе же вь мѣрꙋ, и мѣрою испꙋштають на вьсꙋ ꙁемлю, да не тежкыимь дыханіемь ꙁемлю вьсколѣблють. Ѡть тоудоу сведень быхь на мѣсто соудное, и видѣхь адь ѡтврьсть и оужници и соудь безмѣр'нь, и видѣхь ключные страже адовные, стоеште оу прѣкы врать яко аспыди великыи; лица ихь яко свѣшта потьхла, яко племе помраченное, очеса ихь и зоубы ихь обнаженны и до прьсеи ихь. И видѣвь вьздьхноухь и плакахь се о погыбелы нечьстивыихь, и рекѡхь вь срьдци моемь: блажень иже не родиль се, и родиви се не сьгрѣши прѣдь Богѡмь, да бы не пришьль на мѣсто се, не бы понесль яр'ма сего. И глаголаахь вь лицехь: леп'ше да быхь не видель вась и да племени моего да не пріидꙋть кь вамь.

Вьсхожденіе вь раи Ѥнохово праведныихь.

И видѣхь тоу мѣсто благословенно, и вьса ткарь благословеннаа, и вьси живоуштеи тоу вь радости и вь веселіи безмѣр'нѣ вь жизныи вѣчнои. Тогда глаголаа: Чеда моя, и ныня глаголю вамь: блажень иже боить се Бога прислꙋживыи. И вы, чеда моя, ꙋчите се дары приносити Господеви, да жизнію поживете; блажень иже соудить праведно соудь и сиротѣ и вьдовици и вьсакомꙋ ѡбыдномꙋ поможеть, нага ѡдѣати ризею, ал'чномꙋ даите хлѣбь; блажень иже вьзвратить се ѡть пꙋти прѣмѣннаа и ходить пꙋтемь правыимь; блажень сѣавы сѣмена правед'наа, яко пожнѥть е седморицею; блажень вь нѥм'же ѥсть истиннаа, да глаголѥть истинꙋ ближнѥмꙋ; блажень ѥмоуже ѥсть милость вь оустехь его и кротость; блажень иже разоумѣеть дѣла

Digitized by Google

господиꙗ и прославить Господа Бога. Се, чеда моꙗ, корыствоуемаа на ꙁемли и промѣтаемаа азь написахь ѡть Господа Бога зымꙋ и лѣто. Вьсе складѡхь, и ѡ лѣтѣхь раз'ч'тохь чась, и часы размѣрыихь и исписахь, и вьсе обрѣте разньство. Лѣто лѣта чьстиеи ѥсть, а дьнь дьнеи, а чась часа чьстнѣи ѥсть; такожде и чловѣкь чловѣка чьстнѣи ѥсть, ѡвы имѣниꙗ ради многаа, ово милости ради срьдьчные, ѡво же разоума дѣла и хытрости и мльчаниꙗ езыка и оустиꙋ. Нѣсть бо никтоже болiи боештаго се Бога; слав'ны боудоуть вь вѣкы. Господь роукама своима сьтвори чловѣка, и оуподобы лицꙋ своемꙋ. Мала и велика сьтвориль ѥсть Господь Богь; оукараеи лице чловѣкоу, оукараеть лице господиѥ; гнѣвь господнь и соудь великь иже плюеть на лице чловѣкоу. Блажень иже оставить срьдце свое на такѡваго чловѣка, ꙗко помошти сꙋдимꙋ и подети сьскрꙋшеннаа; иже множить свѣтил'никь прѣдь лицемь господнымь, то умножить господь хранил'нице ихь. Не трѣбоуеть Господь Богь хлѣба ни свѣшть, или брашна или говеда, нь тѣмь искоушаеть срьдце чловѣкоу. Азь бо кльнꙋ се вамь, чеда моꙗ, ꙗко прѣжде даже не бысть чловѣкь, мѣсто соудное оуготова се емꙋ, и мѣрило и ставило, вь нѥже искꙋшень бꙋдеть чловѣкь, и тамо прѣжде оуготованно ѥсть. Азь же дѣло всакого чловѣка вь спасениѥ полажꙋ. Нынꙗ оубо, чеда моꙗ, вь трьпѣны и вь кротости прѣбꙋдете число дьни вашихь, да бесконьчныи вѣкь наслѣдꙋете боудоуштiи; вьсака рана и вьсака ѥза и знои, или словѡ ꙁло наидеть на вы; Господа Бога ради трьпѣте е, а могꙋшти вьзданиꙗ вьздати не вьздаите искрьнѥмꙋ, ꙁаниѥ Господь вьздае ѥсть вамь ѥже боудеть мьстникь вь дьнь соуда великаго, злато или сребро погꙋбити брата дѣла да прiиме скрѡвиште неѡскꙋдно вь дьнь соудны. Сиротѣ и вьдовици прострыте рꙋкы ваше и противꙋ силѣ помозите вѣд'номꙋ, и тако срѣштете мьздꙋ вашꙋ вь дьнь сꙋд'ныи. Ꙁа оутра и полꙋдьне и вечерь и дьне добро ѥсть ходити вь домь божiи и славити твор'ца всѣхь. Блажень иже ѡтврьзаеть срьдце свое и оуста на хвалꙋ господию. Проклет иже ѡтврьзаеть оуста своꙗ на ꙋкорѣниѥ искрьнѥмꙋ своемꙋ; блажень иже славеи вса дѣла господиꙗ. Проклеть иже оукараеть тварь господию. Блажень иже сьгледае троудь рꙋкꙋ своею. Проклеть иже гледае потрѣбити трꙋды тꙋждые. Блажень храней основаниꙗ ѡтьць своихь. Проклеть иже раскаꙁаеть оуставь и прѣдѣлы ѡтьць своихь. Блажень сьходеи и сводеи вь мирь. Проклеть разараеи мирꙋюштее. Блажень глаголѥи мирь, и ѥсть ѥмꙋ мирь. Вьсе сiе вь мѣрилѣхь и вь книгахь изьѡбличеть се вь дьнь соуда великаго. И нынꙗ, оубѡ чеда, сьхраните срьдца ваша ѡть всакого неправдiа, да ставило свѣта наслѣдꙋете вь вѣкы. Не р'ците, чеда моꙗ, ꙗко ѡтьць

Digitized by Google

нашь сь Богомь ѥсть, и оумолить за ны ѡть грѣхь. Видите, ꙗко азь вьса дѣла написꙋю вьсакого чловѣка. Никтоже можеть расказити моего роукописаніа, занѥже Господь все видить. И нынꙗ, оубо, чеда моꙗ, вьнꙋшите вьсе глаголы оусть ѡтьца вашего, да бꙋдеть кь вамь вь достоꙗніе покоꙗ, и книгы ꙗже дахь вамь ѡть Бога, не потаите ихь вьсемь хотештіимь скажите а, не глаголы оувѣдають дѣла божіа. Се бо, чеда моꙗ, приближи се дьнь рока моего, врѣме нꙋдить нареченое ѡть Господа Бога аггелы идꙋшти, и сь мною стоеть на лици ми. И азь на небо вышнѥе оутрѣ вьзыдꙋ вь вѣчное мое дѡстѡꙗніе. Сего ради ꙁаповѣдаю вамь, чеда моꙗ, да сьтворите благословеніе прѣдь лицемь господнымь.

Отвѣшта Мефꙋсаиломь ѡтьцꙋ своемꙋ Ѥнѡхꙋ; что годѣ что очима твоима, отьче, да сьтворимь брашна прѣдь лице твое, да благословиши храми наше и сыны свое, и вьса домачед'ца твоꙗ, и прославиши люди твоѥ, и тако по тѡмь ѡтидеши. Рече Ѥнѡхь сынови своѥмꙋ: слыши, чедо моѥ, ѡть дьне тѡгѡ ѥгда помаза ме Господь маслѡмь славы своее, ѡть толѣ не бысть брашно вь мнѣ, ни хоштеть ми се ꙁемльнаго брашна; нь ꙁовы братію свою и вса домачед'ца наша, и стар'це людскые, да глаголю сь ними, и ѡтидꙋ.

И оускоры Мефꙋсаилѡмь, вьꙁва братію свою Регіима и Рима и Азꙋхана и Хер'миѡна, и стар'це людскые, и вьсе приведе прѣдь лице ѡтца своего Ѥнѡха. И благословы ихь, и рече кь нынмь: послꙋшаите, чеда, вь дьни ѡтьца нашего Адама, и сьниде Господь Богь, посѣти ѥю и вьсоу тварь свою, ꙗже сьтвори самь, и призва Господь Богь въсе скоти ꙁемльниые, и вьсе ѕвѣры и вса четвороногa, и вьсакь годь ꙁемльнныи, и все итицы парештее, и приведе а прѣдь лице ѡтьца нашего Адама, и нарече имена вьсемь движꙋштимь се по ꙁемли, и покоры Богь Адамꙋ вьсе сꙋштее вь мьньшьство в'торое, и ѡглꙋши а на вьсе повинованіе и на послꙋшаніе чловѣкꙋ вьсе. Господь бѡ сьтвори чловѣка властела вьсемꙋ стежанію своѥмꙋ; ѡ семь не бꙋдеть сꙋда вьсакои дꙋши живе, нь чловѣчеи ѥдинои, а дꙋшамь скотіамь вь вѣцѣ велицѣмь ѥдино мѣсто ѥсть и кошарь ѥдинь, не ꙁатвори бо се вьсака дꙋша животнаа, юже сьтвори Господь до сꙋда великаго, вьсе же дꙋше ѡклевѣтають чловѣка, иже ꙁлѣ пасеть дꙋшꙋ скотію безаконить свою дꙋшꙋ а приведи трѣбꙋють чистиихь скѡть, исцѣлꙗеть свою дꙋшꙋ, и приносеи жрьтвꙋ ѡть чистыхь птиць, исцѣлꙗѥть свою доушоу; дѣеи пакосты дꙋши чловѣчи, пакостить своеи дꙋши, и нѣсть ѥмꙋ исцѣлѥніа вь вѣкы, вь раи чловѣка вьсады, не ѡскꙋдееть сꙋдь ѥго вь вѣкы. Нынꙗ, чеда моꙗ, храните се ѡть вьсакого неправед'наго ѥгоже вьзненавиде Господь, паче же ѡть вьсакые

Digitized by Google

дꙋши живы, ꙗкоже просить чловѣкь дꙋши своеи ѡть Господа, тако да сьтворить вьсакои дꙋши живеи, да не вь вѣцѣ велицѣмь. Многаа храниилишта оуготова, храмы ѕѣло добры и храмины злы безь числа. Блажень иже вь благые домы ѡтходить; блажень иже вь трьпѣніи своемь принесеть дарь прѣдь лице господиѥ, ꙗко обрѣштеть ѡданіе грѣховь чловѣкь, ѥгда дасть врѣмена рока ѡть оусть своихь принести дары прѣдь лице господиѥ, такѡ сьтворіе то ѡбрѣштеть покааніе ѡдаанію; аште ли же минеть врѣме нареченное, вьзвратить глаголь свои, покааніе вьспріиметь ѥгда покриеть нага и алч'номꙋ дасть хлѣбь, обрѣштеть оданіе; аште ли порьп'штеть срьдце ѥго, то погꙋблѥніе сьтворы оданію милостины; аште ли ѥгда наситить се и прѣзор'ствить, тогда погꙋбити вьсе благодѣаніе свое и не ѡбрѣштеть, заниѥ мрьꙁить Господеви вьсакь мꙋжь прѣзор'ливь.

И бысть ѥгда глаголаше Ѥиѡхь сынѡмь своимь и киеѕѣмь людскыимь, и слышаше вьси людіе и вьси ближныи ѥго ꙗко ꙁоветь Господь Богь Ѥиѡха. Сьвѣшташе вьси глаголюште: идѣмь, цѣлꙋимь Ѥиѡха. И сьниде до четиры тисꙋште мꙋжіи, и пріидоше до мѣста Азꙋхана, идѣже бѣше Ѥиѡхь и сынѡве ѥго. И старци людсціи цѣловаше Ѥиоха, глаголюште: Благословень ты Господеви царꙋ прѣвѣч'номꙋ, и ныиꙗ благослови людіи свое. и прослави ны прѣдь лицемь господнымь, ꙗко избра те Господь, и поставы ѡтетелꙗ грѣховь нашихь, и рече Ѥиѡхь кь всѣмь людемь: слышите, чеда моꙗ, прѣжде даже не ста вьса тварь, Господь постави вѣкь твар'ного, по тѡмь сьтвори вьсꙋ тварь свою видимꙋю и невидимꙋю, и по тѡмь сьзда чловѣка вь образь своеи, и вьложи ѥмꙋ очи видѣти и оуши слышати, и срьдце сьмышлꙗти, и оумь сьвѣтовати. Тогда раздрѣши Господь вѣкь чловѣка ради, и раздѣлыи ина врѣмена и лѣта и мѣсеце и часы, да раз'мышлꙗѥть чловѣкь врѣмень прѣмены и кон'ца, и начело лѣть и кон'ца и дьны и часы, да ч'теть своее жизны сьмрьть. Ѥгда же скон'чаеть се тварь, юже сьтвори Господь и вьсакь чловѣкь идеть на соудь великы господнь, тогда врѣмена погыбнꙋть, и лѣть кь томꙋ не бꙋдеть, ни мѣсеца, ни дьни, и часы кь томꙋ не боудоуть ни поч'тꙋть се, нь станеть вѣкь ѥдінь бесконьч'ныи. И вьси праведници прикоупеть се вѣцѣ велицѣмь. и вѣкь и вѣкь прикоупить се праведницехь, и боудоуть вѣчныи нетлѣннѣ, и кь томꙋ не боудеть трꙋда вь ныихь ни болѣꙁныи ни скрьбы, ни чаанꙗ нꙋжда ни нѡшти ни т'мы, нь свѣть великь бесконьчныи и неразоримы, и раи великыи боудеть имь покрѡвь и жилиште вѣчное, а безакѡни быв'шихь на ꙁемли не понесꙋть; ниꙁ'споустить Господь погꙋблѥніе великое на ꙁемлю, и погыбнеть вьсе сьставлѥніе ꙁемльиное. Вѣмь бо азь, ꙗко

Digitized by Google

сь вь метежи скончаєть се и погыбиєть, ино и брать мои сьхранить се вь дьнь ѡнь ксажєнь и ѡть племєныи єго и сльнце. И нынѣ, чєда мои, сьхраните дꙋше ваше ѡть вьсакое неправды, єлика вьзнєнавидѣ Господь.

Вьнєгда бесѣдоваашє Єнѡхь людемь, пꙋсти Господь мракь на землю, и бысть т'ма, покры вьсе мꙋжи стоєште сь Єнѡхѡмь.

И оꙋскорыише аггелы и вьзьм'ше Єнѡха, и вьзнесоше єго на нєбо вышнєє. И прієть єго, и поставн прѣдь лицемь своимь вь вѣкы. И ѡтстꙋпи т'ма ѡть ꙁємли, и бысть свѣть, и видѣше вьси людіє, и не разоꙋмѣше како вьꙁеть Єнѡхь, и прославише Бога; пріндоше вь храмы свое иже видѣше таковаа, Богꙋ нашемꙋ слава вь вѣкы аминь.

Priča o Antihristu.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

U „Starinama IX“, str. 62 pod 2 opisan je rukopis Narodne Biblioteke u Biogradu br. 273 i iz ńega je tamo štampan ļetopisac, koji se nalazi na listovima 143—160 sadašńe paginacije ńegove. Imajući namjeru da u ovoj knizi „Starina“ predamo javnosti druga dva dijela istoga rukopisa, i predavši na drugom mjestu ranije javnosti druge neke članke istoga rukopisa, kazaćemo ovdje cijelu sadržinu toga zanimļivoga zbornika, što pri prvom pomenu i opisu u „Starinama IX“ nije bilo učińeno.

Sad je u početku (jer pravoga početka nema) Katavasija, razne crkvene pjesme i molitve. To traje na listu 1—78. Od toga lista u naprijed nalaze se ovi članci:

1. L. 79a ѡ десєтєхь аггєлєхь (štampano u mojoj knizi „Примери књижевности и језика старога и српско-словенскога, Београд 1877, str. 518);
2. L. 81a. Сє кѣждь како сє лꙋна мєнꙋє;
3. L. 82a. Сказаніє вь мѣсецєхь како подобаєть праздновати свєтіє изабраніє;
4. L. 89b. Слово ꙁа помысль чловекѡмь (Pouka monasima da ne griješe; nesvršeno);

Digitized by Google

5. L. 92. **Колєда .ꙁ.-мимь дьнємь** (štampano u mojoj gore pomenutoj kńizi „Primjerima“, str. 519);

6. L. 96a. **Громовныкь ѡть скон'чаніа въ въторємь оугатаніи ѡть книгіи оугатаніє имѹть извѣдѣніи ѡть Иракліа цара и ѡть ѕвѣздочьтьць, ѥсть бо тако ѡть Апріліа до Марѳіа** (pomenuto i po drugom rukopisu štampano u gore pomenutoj mojoj kńizi „Primjerima“, str. 524);

7. L. 112a. **Слово ѡ послѣднѥмь вѣцѣ, како родить сє Ан'тихристь**;

8. L. 137b. **Сказаніє слово ѡ прѣпрѣніє діаволь сь господємь нашимь Ісоусь-Христомь**;

9. L. 143a, **Начєло лѣтописьць вь крат'цє** (štampano u „Starinama IX“, 77—82);

10. L. 164a. **А сє числа кажєть** (Brojevi);

11. L. 165b. **А сє колико ѥсть лѣть ѡть сьзданіа вѣка до скончаніа**;

12. L. 168a. **Повѣждь ми како соуть чєсти ѥзыкомь: фроугь львь**, itd.

13. L. 171a. **Сказаніє ѡть бытіа. Глаголы Христовы.** Poznata pitańa i odgovori.

Tijem se na listu 195 svršuje ovaj članak i rukopis.

Ovdje se najprije priopćuje priča o Antihristu, koja je pomenuta pod 7. U zbornicima gdje su do sad izdavane ovake stvari ja je nijesam našao, a ne sumńam da će i stil i sklop ńen interesovati prijateļe ovakih stvari u staroj našoj kńiževnosti. Ona ide u dobro poznat i mnogim varijantima bogat literarni krug sredńevjekovnih priča o pošļedńem vijeku, koje su toliko zanimale sredńevjekovnu publiku.

Слово о послѣднѥмь вѣцѣ како родить сє Ан'тихристь.

Царьствѹють царіє .є. лѣть.

Ѥдинь царьствѹѥть .є. лѣть.

И дрѹгы царьствѹѥть .ѳ. лѣть.

И трети царьствѹѥть .ꙁі. лѣть.

А четврьты .ꙁ. лѣть царьствѹѥть.

И пети царьствѹѥть .ѳ. лѣть, и тан царь ѹмрѣть.

И царица ємѹ бѹдеть носєшти въ чрѣвѣ.

И тогда пріидѹть исполнии и испѣрѹть дѣтишта ис чрѣва матере ѥго, и жико бѹдеть, и начеть царьствовати ꙁємли .є. лѣть.

Digitized by Google